

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvétel és rendeléskor (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvetetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: **Perjessy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt terben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

3. évfolyam.

Vasárnap 1894. évi január 28-án.

4. szám.

Versecz 1894. jan. hó 27-én.

Ahány ház, annyi szokás, — ahányféle a műveltség, annyiféle az izlés. E relativ fogalommal nem foglalkoznánk itt e helyen, ha nem volna rá alapos okunk, — mert az emberiség művelődése az, hogy a művelt egyének izlése mily irányban s minő mértékben fejlődött ki.

Gyakorta tapasztaljuk, hogy egyesek, kik privát munkálkodásaikban nem csekély szellemi tehetségeikről adnak tanubizonyítást, a közéletben alsóbbfokú kedvteléseknek hódolnak, s megfordítva vannak oly egyének is kik a közéletben számottevő tényezők, mint magánemberek azonban a szigorubb erkölcsbíró kritikáját alig állanak ki.

A mi provinciális helyzetünkben pedig nagyon vigyáznunk kell arra, hogy a magasabb nivón állók gáncsot ne találjanak bennünk.

Annyi bizonyos, hogy kedvteléseinkben meglehetősen vidékiek vagyunk: lelkesedünk a köznapiason felül álló dolgokért s pártfogoljuk a közönséget. Tudnánk példát említeni a multból, s tudnánk a jelenből is, melyek eclatáns bizonyosságai annak, hogy közönségünk izlése a jelzett tekintetben még mindig okot szolgáltat arra, hogy magasabb gondolkodásu egyének elégtelenségüket fejezzék ki felette.

Szeretünk mulatni, az életet vidámabb oldaláról fogjuk föl, de szenvedélyeink oly élvezetek állandó kultiválására csábítanak, melyek nem tanuskodnak a kifejlett műérzékéről. —

Gyakran felmerül az a kérdés lelkünkben, hogy mi az oka ennek? Hisz képességeinknek teljes tudatában is ismerős előtűnik az út, melyet a civilizáció megjelölt; tudjuk mi a jó és mi a rossz, de nincs meg lelkünkben a herkulési erő, mely a választáson a rögzösbnek látszó, de végeredményében magasabb élvezeteket nyújtó utra vezessen bennünket. Gondolataink és tényeink ellentétben állanak egymással, szeretjük, ha gondolkozasmódunkat a közéletben elismerés kíséri, de a tények ritka esetben felelnek meg a fennhangon hirdetett elveknek.

Sokszor hallottuk, főleg idegenek ajkairól, hogy más kis városok társasélete felette áll a miénknek; hogy nálunk a férfiak és nők egymástól separált társadalmat képeznek s ezekben is meg vannak azok a bizonyos kasztok, melyek egymást kizárják. Ha az igaz — és pedig mi magunk tudjuk legjobban, hogy van valami a dologban — rá kell bukkannunk ama forrásra, melyből izlésünk származik; mert a társas élet mozgalmi izlésünkre átalakító hatást gyakorolnak: vagy alább szállítják, vagy nemesítik. Páris mindenkit a szó leg-

nemesebb értelmében párisivá tesz a pusztalaki között a párisi polgár is lassanként elparlagiasodik. Amott a gyakorlati élet az idealizmussal felséges harmoniába olvad össze, a társas élet érintkezései tökéletesen kicsiszolják a lelket, itt a társaság hiánya félszeggé s nem ritkán érdessé teszi a modort.

Távol legyen tőlünk, hogy a mi közönségünk rovására e messziről vett hasonlatot tökéletesen kiaknázzuk, hisz intézményeink által a legmagasabb igényeket is kielégíthetjük, de nem tartózkodunk rámutatni bizonyos oly körülményekre, melyek közönségünk izlésére némi árnyat vetnek. S hogy ez árnyat ép kedvteléseink mutatják, bizonyítja jelen társas életünk állapota, melyen a tisztább szellemi élvezetek keresésére és nyújtására irányuló törekvések hajótörést szenvednek.

Változtassunk egy szemernyit társas életünkön s tapasztalni fogjuk, hogy kedvteléseinkben izlésünk is átlakul, még pedig minden valószínűség szerint előnyösen.

Városunk közigazgatási bizottságának

f. hó 23-án tartott ülésben a királyi tanfelügyelő jelentése nagy érdeklődést keltett. **S e b e s z t h a** K. kir. tanfelügyelőnek a magyarul nem tudó tanítók ügyében tett jelentése alapján elhatározza a közigazgatási bizottság, hogy a verseczi gör. kel-

Tárca.

Utazás Verseczen.

Irtá és „Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete” által rendezett Jókai tünemény felolvasva G. ércz K. főreáliskolai tanár.

Szereplők:

Egy fekete rámás kép.
Nagy Párizsi-naturbursch és burleszk komikus
A három Horatius
Franklin Pál-tanár
Egy tehén-intrigus
Egy titovirozó és neje
Továbbá: Rikliánerek, aristokraták, haladó pártiak, vörös bőrűek és pápuák.

Franklin Pál jó barátom volt, tőle tudom a következőket: Kimentünk a városligetbe csolnákázní. A holdvilág, mint egy vízbe esett zsolma csöndesen himbálozott a hullámokon.

Franklin Pál arca itt elkomorodott; szeméből bretagnei ódon várkastélyok lovagjainak mély szomorúsága tükröződött vissza, hosszasan sóhajtott; mindnyáján, a kik hallgattuk, egyszersmind hallani véltük a tölgyfák messzeszálló sárga leveleinek lágy susogását; a városligeti tó a Lamanche-csatorna tajtékzó hullámaival verdeste a Penn-Olly toronyhoz s aggódó szemekkel követtük Lohengrintünket gyász lobogóval földiszitett sajkáján.

Franklin Pál arca ez emlékek fölött mintha földért volna kisé.

Többen voltunk a sajkában. Épen az állat-

keret az artézi fürdővel összekötő hid nyílása felé közeledtünk, midőn hirtelenében a vízből egy sötét tárgy bukkant fel előttünk. Vig kedélyű barátunk a Nagy Párizsi rögtön kinyilatkoztatta, hogy az bizonyára valamelyik dynastikus törekvésű macska családnak, rút udvari eszelszövények áldozataul esett valamelyik fölösleges tagja.

A babonásabbak a városligeti tó incselkedő gnómiát vélték benne fölfedezni, ki nyáron a csolnákázók lapátjait elkapva fölfordítja az egész társaságot s a partra kiugorva versenyt kaczag a piros ballonos gyerekekkel, Grossé Dorottya örökké északnémet nevelőnőivel és a Nagyságos és nem Nagyságos Mamákkal; télen ez a pajzán kis gnóm a koresolyázók talpát esiklándozza s olyan furcsán kanyarítja össze a száguldó párokat, hogy a sarki medvék marakodásai sem különbek, midőn egy-egy szeleburdi fogalmazó carambolirozik valamelyik dob-utcai hásmester kisasszonyával.

Egyedül én sejtettem a valót, folytatá Franklin Pál! tudtam, hogy hajótöröttekről van szó s ama sötét tárgy semmi más, mint egy úszó palaczk, melyet szerencsétlen hajótöröttek dobtak vízbe, így akarván tudatni a világgal, hová menekültek, hanyadik szélességi s hanyadik hosszúsági fok alatt találhatók föl valamely elhagyott szigetkén.

Várakozásomban nem is csalódtam csakugyan palaczk volt, egy jól bedugasztolt Lengauer-féle cognacos flaska.

Méltóztassanak kérem itt Jules Vernének egyik illusztrációjára gondolni ezzel az aláírással: „Csak-

nyugyan palaczk volt, egy jól bedugasztolt Lengauer-féle cognacos flaska.”

Nagy Párizsi kaczagva adta át nekem a palaczkot s szerencsés utat kívánt az új Glenerván lordnak, ki Grant kapitányt indul az Oceán valamelyik szigetjén fölkeresni.

Átvettem a palaczkot s gondosan átvizsgálva úgy találtam, hogy a dugó már erősen meg volt rongálva a hullámcseppek következtében s a kétségtelenül benne levő okmányok is sokat szenvedhettek.

Csolnakunkat kikötöttük s zsákmányunkkal a Széchenyi-sziget kioszkja felé tartottunk.

Egy csokoládé mellé telepedve az üveget szétörttem s diadalmasan tártam bámuló társaim elé az „Egyetértés”-nek pár hóval ezelőtt keltezett, de már nagyon elázott nedves számát, melyből csak a következő szavakat véltem kibetűzni: Versecz . . . főreáliskolát . . . szükségét . . . hiányát . . . nem szokatlan . . . uton . . . professori állomásra . . . 1200 frt . . . 3 öl . . . segítség . . . Ministerium professorok hiánya . . . bezárni . . .

A többi teljesen olvashatlan volt valószínűleg az igazgató aláírása következtét.

Papirost és czeruzát fogtam kezembe s a sorokat következőleg töltöttem ki: Versecz város áldozatkésztsége főreáliskolát állított föl; a szükséges professorok hiányát azonban az egész ország érzévé e nem szokatlan hírlapi uton pályázatot hirdettünk egy professori állomásra, a melylyel 1200 frt. fizetés és 3 öl tűzifa élvezete van egy bekötve.

szerb püspök megkerestessék, miszerint intézkedjék az iránt hogy a verseczi gör. kel. szerb iskolánál ez időszerint működő Velits Milos, Pantelites Miksa, Sztojanovics Mihály, Jovánovics István, Lukics György, Lukics Agnes és Vezenkovics Drága tanítókat ezen főhatósága alá tartozó iskolától még a folyó tanév befejeztével távolítsa el s azoknak helyébe a magyar nyelv tanítására képesített tanítókat alkalmazzon; Lazarevics Vazul tanítót pedig, ki 1889-ben a zombori gör. kel. tanítóképzőben nyert képesítést, állásától azon kijelentéssel mentse fel, hogy miniszteri rendelet értelmében tanítói alkalmazása érvénytelennek tekintetik.

Mint hogy pedig ezen fentebb említett tanítók közül Sztojanovics Mihály, Lukics Agnes, Vezenkovics Drága és Lazarevics Vazul tanítók a zombori tanítóképzőben, Pantelits Miksa és Lukics György a bajai állami tanítóképzőnél tartott magyar nyelvi póttanfolyamon nyertek képesítést a magyar nyelv tanítására, a vallás és közoktatásügyi miniszter úr felkéretni határoztatik, az iránt intézkedni, hogy a tanítóképzők ne állítsanak ki arra nem alkalmas egyéneknek képesítő okmányokat, mivel ezekkel az iskola-fentartók tévedésbe ejtetnek s meg nem érdemelt gyanúsításokat és kellemetlenségeket vonnak magukra.

Napi hírek.

Főispáni vizitáció. R. Nikolics Sándor főispán ő mltga a mult napokban az összes városi hivatalokat megvizsgálta és mindent rendben talált.

Seemayer János kir. tan. polgármesterünk a mult napokban tisztelt a király ő felségénél, hogy kir. tanácsossá történt kinevezését megköszönje. Ő felsége ez alkalommal körülmenyesen tudakozódott a verseczi viszonyok felől.

Kinevezés Gerle Jakab, volt verseczi ügyvéd, később károlyfalvai kir. aljbíró ugyan csak Károlyfalvára járásbíróvá neveztetett ki. Gratulálunk!

Eljegyzések. György Vilmos, a helybeli magy. kir. posta és távirida derék hivatalnok a mult napokban jegyet váltott Fiegert Irma kisasszonnyal. — Dobránszky Károly pet-

Segítség, különben a magas Ministerium, professorok hiányában kénytelen bezárni az intézetet. Nagy Párizsi gratulált, a többiek pedig söröket rendeltek az én kontómra.

Éppen pár nappal ezelőtt nyertem el a budapesti tudomány egyetemén az oklevelet. s folyton VIII. osztályu professori állomárról állmództam. Verseczre e transatlantikus szigetre a tenger alatti dróton azonnal táviratot küldöttem: „Segítség jön!!! három fölkiáltói jel.“

Franklin Pál.

Franklin Pál itt szomorúan mosolygott; ez a mosoly olyas valamit jelentett mintha életének egy elhamarkodott tettéről lett volna szó.

Nagy Párizsi egyetértő pillantást váltott a társasággal s kicsinylőleg nézett végig Franklin Pálon ki lassan végig simította homlokát s nyugodtságát visszanyerve s a társaság hangulatához alkalmazkodva folytatá:

Másnap reggel egy 3000 tonnás három árboczosra szálltam s a fődélzetre telepedvén a sós-hullámokról csapkodó úde tengeri szellő játékaának engedtem át még meglevő fűrteimet.

Új hazámról gondolkoztam; azt hittem csak magam leszek itt európai, mint azonban később meggyőződtem, más gyarmatosok is lakták a szigetet, mely az európai civilizáció jótékony befolyása alatt állott.

Azonban mint minden hirtelen fejlődő várost, úgy ezt is a beköltözők és benszülőttek különféle színű és fajú vegyüléke és ezek leszármazottai lakták.

Az aristokratikus elemet és a haladókat leszámítva, látni lehetett itt a zopfos chinait és a négert; kereskedő szellemű yonkelt, és a vörösbőrűt; a négert és kalmukot; lakkezipőt és bockort; glacé keztyűt és baltát, papuát és vegetarianust gyaránt.

rozsenyi bányatiszt eljegyezte Dajkovics Antonia k. a. Gratulálunk!

Tanárválasztás. A Morvay Győző dr. távozása által a nagykikindai gymnáziumnál üresedésbe jött tanszéket több sikertelen kísérlet után mult szombaton töltötte be a gymn. bizottság. Az említett tanszékre h. tanárnak Hubertus Sándor, a budapesti minta gymnázium gyakorló tanárjelöltjét választotta meg.

Halálozás. Panduka Emii helybeli gör. kel. tanító élete 26-ik évében f. hó 19 én elhunyt. Béke poraira.

Jókai ünnepély a főreáliskolában. A községi főreáliskola Jókai 50 éves jubileuma alkalmából ifjusága önképző és zene köreinek támogatásával f. é febr. 2-án d. e. 1/2 11 órakor a helybeli főreáliskola nagy rajztermében ünnepélyt rendez, melyen zene és költői művek kerülnek előadásra s egy tanuló Jókai működését méltató dolgozatát fogja felolvasni. — Tekintettel arra, hogy az önképzőkör pénztára terhére Jókai munkáinak egy díszpéldányát megrendelte, a vendégektől 10 krnyi belépti díj fog szedetni. — A hazafias ünnepélyre s az azzal összekötött nemes célra való tekintettel kéretnek a. t. szülők és iskolabarátok ez ünnepély tömegesk látogatására.

A detta-nagyszámi helyi érdekű vasút érdekében szombaton egy külgöttség tisztelt Audapesten Wekerle Sándor miniszterelnök-nél, továbbá Lukács Béla és Hieronymi Károly minisztereknél. A küldöttség vezetője Vargics Imre orsz. képviselő volt, tagjai pedig Palfy Elemér és Schäfer Dezső országgyűlési képviselők, Prepeliczay Ödön főszolgabíró, Szentmiklóssy János, Braumüller Emil, Deutsch Andor, Knelly L. Jäger Izidor, Scheirich György, Heldenwanger József, vegre Fründler Nándor, Patt és Rohr Nagy-Zsámrol. A miniszterek igen szívélyesen fogadták a küldöttséget. Wekerle Sándor miniszterelnök, mint pénzügyminiszter megígérte, hogy az államkincstár hozzá fog járulni a vasút építési költségeihez; Hieronymi belügyminiszter kiállításba helyezte az érdekelt községek által a hozzájárulás iránt hozott határozatok jóváhagyását; Lukács kereskedelemügyi miniszter pedig a közigazgatási bejárás mielőbbi elrendelését.

A kereskedelemügyi miniszter törvényhatóságunkhoz intézett leiratában megküldte azon chemiai intézetek jegyzékét, melyek — a mesterséges borok készítésének és forgalomba hozatalának tilalmáról szóló 1893. évi XXIII.

A lakosok egy Istent hívők; vallásuknak melyre magam is áttértem, megalapítója Rikli, imádásának ideje a kora hajnal a midőn mint Mózes hajdan a Vöröstengert, száraz lábbal úszák át a kápolna hegyét.

Megérkeztem. — A Fehérnek jöttét látszólag tudomásul sem vették, ámbár mint később meggyőződtem róla, borotva élesre fent vén asszonyi nyelvek gulyássá óhajtottak apítani.

Épen a kannibálok városrészében a kaszányautczában fogadtam lakást. — Egy barátságos farmer fogadott be, ugyanazon szobába, melyet hajdan Volf Menyhért a híres lottó király lakott s jelenleg egy angol admirális jó barátom tartja megszállva.

E csöndes kis wigwamban jól éreztem éreztem volna magam, ha véletlenül a vis-á-vis-em egy könyört nem ismerő papua, meg nem házasodik. — E-percztől fogva wigwamom ablakához sem volt szabad közelednem; a féltékenység százszerű szörnyetege ellenem tüzelte a papuát ki hihetetlen dolgokat mesélt rólam, s az utczáról egy izben be is kiabált hozzám, mert épen névnapomat tartva vidáman dalolgattunk odabenn. — Hivogattam ugyan a béke pipára, de nem merészelt bejönni.

Úgy látszott különösen a bőröm tetszett neki, azt hiszem nagy kedve lett volna szíjjat hasítani a hátamból.

A fenyegetésekre egy szobor nyugalmával terjesztettem felé kezeimet s aztán az égre mutattam. — A babonás papua elsápadt s azóta hallom a legnagyobb kaczika szólította magához. — Béke legyen vele.

Franklin Pál itt ismét szomorúan mosolygott. — Úgy látszik a papuák a lelkéből is lerágtak egy jókora darabot.

Szinte megsajnáltnak ezt a hajdan vigkedélyű pajtást ki élethistoriájának ilyen szomorú fordulót gyöngyölti le előttünk.

tvéz. életbeléptével — az elsőfoku hatóságok (rendőrség) által igénybevehetők. Ezek a következők: 1. orsz. m. k. chemiai intézet és központi vegykísérleti állomás Budapesten; 2. m. k. mezőgazdasági vegykísérleti állomás M.-Óvárott; 3. m. k. mezőgazdasági vegykísérleti állomás Keszthelyen; 4. m. k. mezőgazdasági vegykísérleti állomás Kassán; 5. a. m. k. gazdasági tanintézet vegytani laboratoriuma Debreczenben, 6—8 m. kir. vegykísérleti állomás Pozsonyban, Löcsén és Kolozsvárott.

Felülfizetések. A Nagy-Zsámon tartott jótékony czélú táncestélyen felülfizettek: Dr. Blail János 1 frt. Gajdoss Gyula 1 frt. Bedő Béla 1 frt. Rohr János 1 frt. Feilein József 50 kr. és Ilyés Alajos 10 kr. melyekért köszönetét fejezi ki a rendezőség.

A „verseczi tornaegyesület”-ben a rendes torna és vivő órák hetfőtől kedve a szokott időben ismét meg fognak kezdetni.

Elmaradt táncestély. A magy. kir. honv. altisztek f. hó 30-kára tervezett táncmulatsága közbejött akadályok miatt nem fog megtartatni.

A vörös-kereszt bál mind annyagilag, mind pedig erkölcsileg igen szépen sikerült. Előkelő és fényes közönség töltötte meg a termetet. A mulatság sikere Kherer Béla városi tanácsost dicséri. —

A verseczi rom. kath. hitközség rendes évi közgyűléset febr. hó 8-án fogja megtartani a városháza tanácstermében.

Egyleti közgyűlések. „Versecz és vidéke társasköre XX-ik közgyűlést; „A verseczi férfi dalárda” XXXII-ik közgyűlést február hó 2-ikán fogja megtartani. — Az 1848—49 évi verseczi honvédegyesület a vasárnap tartja meg közgyűlést a „Szöllővenyige” nagy termében. — A „verseczi tornaegyesület” III-ik közgyűlést február 4-ikén tartja meg a főreáliskola kis termében.

Tirolói énekesek fognak ma este fellépni a „Milleker”-féle szállodában. Az előadás kezdete 1/2 8 órakor lesz.

Színházi jelentés. Alulírott színigazgató mély tisztelettel bátorodom a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy 50 tagból álló, egészen ujonnan szerződött és saját zenekarral bíró elsőrendű nagy és fényes operette, dráma, vígjáték és népszimű társulatommal az előadások sorozatát megkezdem. Megnyitó előadás 1894. évi február hó 7-én. Társulatom névsora; Férfiak: Füredi Károly, komikus, (igazgató). Moóri Rándor, operette buffó komikus. Könyves Jenő, hős szerelmes, (rendező). Kövi Ede, jellem és énekes (rendező). Láng Ö., operette bariton és népszimű énekes. Zajonghy Elemér, operette tenorista. Leövey József, hős apa, (titkár). Hetényi Elemér, bonvivánt. Delli Henrik, énekes és szerelmes. Olasz György, ka-

Wigwamból el kellett költözniem folytatá Franklin Pál; hajót fogadtam tehát, mert megjegyzem e város részben miként Velenczében a közlekedés csak gondolákon történik, mivel a csatorna a földszinten vezetetik tovább s nem alatta, mint sok egészségtelen gondolkozású európai mérnök kifundálta; hajómról, a sohajok hidjánál, Stankovits greisler előtt szálltam ki; sohajok hidjának ez azért nevezetik, mert az azon járó ábrándos szerelmesek rajta török össze oldalbordáikat s így utolsó sohajukat is itt, nem pedig imádotjuk lábai előtt lehelik ki.

Partra szállva egy benszülőtt szekeren folytatam utamat az Ostheimergasse, a vörösbőrűek városrésze felé, hol daczára a rólam szállongó ördögös híreknek sikerült szállást kapnom.

Megérkezésemmel a benszülőttek wigwamjaik pallissadjai mögöl vagy ablakaiból bánultak; szemek vészjósloán villámtottak s én a legroszabbra voltam elkészülve. Fáradtan vettem magamat egyszerű ágyamra s összetörve a fáradságtól és izgatottságtól, miként Robinson, midőn emberevők jelenlétét veszi észre a szigeten, hálát adva a teremőnek, hogy baj nélkül ide érkeztem, csakhamar mély álomba merültem.

Irtoztató ropogás, csattogás, dörrenések zaja riasztott föl. Nem tudom hány óra lehetett; de a reggeli szürkületben hómályos alakokat véltem megkülönböztetni, melyek ide s tova futkostak. Ah! gondoltam magamban, a benszülőttek támadásra készülnek. Segítségért küldöttem a Dreilaufert utczában lakó 3 Horátiushoz s megtettem előkészületeimet. Életemet nem fogom olesón adni; megvizsgáltam fegyvereimet s mindent rendben találtam; egy vastag farkós bot, egy nyeletlen csernyő s egy henyérvágó kés, a mely kitűnő szolgálatokat volt teendő, a benszülőttek tomahawkjai ellenében, (folytatása következik.)

és segéd. Kövesdi János, kar és segéd. Kőszegi Jenő, kar és segéd színész. Kalocsai Viktor, kar és segéd. Kiss József, kar és segéd. Miksay József, kar és segéd. Pásztor J., kar és segéd. Hevesy M., kar és segéd. Gerzsán Ferencz, kar és segéd. Bihari Zoltán, karnagy. Pécsy Mari, sugó. Fekter Béla, pénztáros. Halasy Alajos, ruhatáros. Magyar József, főszertárnok. Burány Ferencz, szereposztó. Nők: Ligeti Mari, primadonna. Fejes Lidi, coleratur és népszínmű énekesnő. B. Molnár Eszter, II-od énekesnő. Kövesdy Rózsa, társalgási és szende. L. Rónay Emma, szubrette. Kecskeméti Irma, fiatal hősnő és szende. Gyurman Alice, naiva és szende. Erdélyi Ottilia, operette komika. O. Kis Julia, drámai anya és társalgási. Kápolnay Irén, kar és segéd. Berkes Etel, kar és segéd. Moóriné, társalgási anya. Kövessy Juczi, kar és segéd. Barcsi Vilma, kar és segéd. Dobos Terka, kar és segéd. Hevessiné Irma, kar és segéd. Zenekar: Bihari Zoltán, karnagy, Kövesdy Lőrincz, orkeszterdirectora és első hegedős, Jánosy Béla, 1-ső hegedős, Pokorni Elek, 2-od hegedős, Teller Károly, 2-od hegedős, Tanay Alajos, viola, Reinhart Béla, cselló, Strommaier Rezső, contrabass, Pekarek József, 1-ső clarinet, Hofmeister Jakab, flótás. Munkarend: Uhlanusok. Sultan. Titkos csók. A cizterás. Faust. Párizsi élet. Parasztbecsület, Madarász. Zsigánybáró. Olivete lakodalma. Kis herceg. Doctor Picolo. Kertészleány. Rip van Vinle. Királyfogás. Hirneves operettek. Özvegy kisasszony. Egy tót utazása Chicagoba Állatszelidítő. Próbaházasság. Kis Kolárné. Primadonna. Legújabb bohózatok. Dolovai nábob leánya. Keleti utazás. Ember tragédiája. Lemondás. Gazdag szegények. Lengyel zsidó. Bankbán. Szigetvári vértanúk. Hirneves színművek. Csikós. Angyal Bandi. Apja lánya. Kurtaszoknyások. Új népszínművek. Az összes intézkedésekre Leövey József titkáromat hatalmaztam fel. N. é. közönség! Társulatom jeles és elsőrendű és az ország első műgényeihez mérten van szervezve, ruhatarom, diszlettáram pedig oly fényes, hogy e tekintetben a legkényesebb igényeket is teljesen kielégítik. Kiváló tisztelettel Füredy Károly, a délvidéki szini szövetkezet sub. igazgatója. — A társulat tevékeny és udvarias titkára jelenleg városunkban időzik s folytatja a bérletek gyűjtését. Az kik még bérelni ohajtanak ezen szándékukat különben lapunk szerkesztőségénél is bejelenthetik. A szintársulat megérkezését nagy érdeklődés várja közönségünk.

A megyék állami dotációja. A belügyminiszter a törvény értelmében már megállapította azokat az összegeket, a melyeket a megyék közigazgatási, árva- és gyámhatósági kiadásokra évenként kapnak. Torontálmegye kap 175.300 forintot, Temes vármegye 128.300 forintot, Krassó-Szörény vármegye 138.800 forintot. — Az egész összeg, mit az összes megyék kapnak. 4.947.500 forintot tesz ki.

Magyar keresztnevek. A közoktatásügyi miniszter meghagyta az összes közoktatási intézeteknek, hogy hivatalos irataikban, anyakönyvekben, naplókban az idegen ajku tanulók nem magyar hangzású keresztnevei helyett mindenkor a megfelelő magyar neveket használják.

A szerb egyház és a polgári házasság. A kath. főpapok pasztorleveleinél szellemében nyilatkozik a verseczi szerb püspök: Dimitrievics Nektár is ama körlevelében, melyet megyebeli híveihez intézett. Előre bocsátja, hogy az anyagelvűség az idealizmus ellen tör s az embert allattá alacsonyítja. Aztán így folytatja: „E kárhózas irányszatra tévelyedett a mai társadalom, midőn az alapot, melyen állott, ellökte magától s a moráltól elválogodott. Boldogabbak volnának a nemzetek, ha erősebbek volnának a keresztény hitben s morálban; mert akkor az említett bajok nem fészkelhették volna be magukat a társadalomba; ámde nálunk az ortodox vallás — mivel vallásunk és nemzetiségünk azonos — mindenkor életkérdés és így van az említett gyilkos irányszat részéről nagyobb veszedelem fenyeget bennünket, mint valaha, ismeretes előttetek, hogy az országgyűlés elé oly törvényjavaslatok terjesztettek, melyek egyházi életünkbe mélyen belevágnak, mivel egyházunk intézményeit, különösen a házasság szentségét polgári intézménynek akarják nyilvánítani. Minthogy pedig ortodox egyházunk tanítása szerint a házasság szentség és hitünk csak azon egybekelést ismeri el törvényesnek, mely az egyház színe előtt s annak törvényei szerint kötött s minden egyebet bűnös együtlésnek tart: mindazoknak, kiknek a törvényhozásra befolyásuk van, kötelességük teljes erő-

vel oda hatni, hogy ezen javaslatok törvényerőre ne emelkedhessenek; mindnyajunknak pedig kötelessége kéri a Mindenhatót, hogy egyházunk előharczosainak fáradozását megáldja és sikeresse tegye. Ha pedig ezen javaslatok netalán törvényerőre emelkednének, akkor a legkömolyabban arra kell törekednünk, hogy a törvénynek rosz következményeit magunktól elhárítsuk. Nekünk e célra egyéb eszközök nem állnak rendelkezésünkre, mint az e tárgyra vonatkozó egyházi parancsok és rendeletek lelkiismeretes és feltétlen teljesítése. Egyedül ezekben van oltalmunk.”

Nagybecskerekeli szövőiskola. A kereskedelmi miniszter szép kitüntetésben részesítette a Streitmann Antal gymnáziumi tanár vezetése alatt álló nagybecskerekeli szövőiskolát, melynek kézsítményei oly izlésteljes kivitelű és kitünő minőségűeknek bizonyultak, hogy a miniszter meghagyta a magyar államvasutaknak, miszerint szőnyegszükségleteiket a nagybecskerekeli szövőtanműhelyből szerezzék be. Az új országházban szükségrendő szőnyegek szintén onnan fognak kikerülni.

Népesedési statisztika. Versecz törv. hat. joggal felruházta városban az 1893-ik. esztendőben. A mult évben meghalt Verseczen 697 személy, mégpedig 383 férfi és 314 nő. Ezek közül orvosi gyógykezelésben részesült 615, nem részesült 82, A hét éven alóli gyermekek közül 343 halt meg (nem gyógykezelgetett 14). Hogy a mult 1892, kitünik abból, hogy 128-czal kevesebb a halálozás. Vallás szerint van a meghaltak közt; rom. kath. 358j — gör. kel. 321; — evang. és református 10; — izr. 8. Nem természetes halállal 11-en multak ki, ezeknél minden alkalommal megejtett az orvosrendőri bonczolás. Született a mult évben 759 gyermek, tehát szaporodás a halálesedhez viszouyitva 62. A születettek közt van rom. kath. 437; — gör. kel. 305; — evang. és reform. 4; — izraelita 13. A rom. katolikusok szaporodtak 79 lélekkel, a gör. kel. ellenben fogytak 16-tal, az evangélikusok 6. lélekkel, míg az izraeliták 5-tel szaporodtak. A városi korházban 296 beteg gyógykezelgetett, még pedig 168 férfi és 128 nő. Halvaszületett 64 gyermek. Dr. Froeniusz Gusztáv, városi és kórházi orvos.

A világ vége. Sokat irnak Flammarion készülő könyvről, a melyben a világ végével foglalkozik. A poétikus lelkű tudós egy üstökössele való összeütközésben jósolja meg földünk pusztulását Jósolgatása annyiban megnyugtató, hogy számítása szerint a végzetes karambol csak husz millió év mulva következik be. Sokkal kegyetlenebb próféta Falb Rudolf, a ki napokban Lipsceben szintén a világ végéről érkezett. Ő is üstökösstől fél, még pedig attól, a melyet 1866-ban fedeztek fel. Ez az üstökös valóságos enfant terrible-je az égnek, mert a csillagászati szabályok és pályák folytonos elhanyagolásával keresztül kasu! és pályák folytonos elhanyagolásával keresztül kasu! csirkák a világűrben. Falb számítása szerint ez a veszedelmes üstökös 1899. november 13-án ütközik össze a földdel, Falb azonban még sem foszt meg minden reménységétől. Vélekedése szerint előre nem látott okok és alakulások következtében megtörténhetik, hogy az az összeütközés nem lesz nagyon heves és ebben az esetben a vén földgolyó csak kissé megrázkódik, de az égen olyan csillaghullás támad, a melyben annyi csillag esik le a horizontról, a mennyi hópíhe a hóesés idején. Egyelőre tehát nem kell kétségbeesnünk Falb ur sötét sejtelmei miatt.

Nazarénus lelkiismeret. A következő érdekes levelet küldték be szerkesztőségünkhöz: Igyen tisztelt Klein ur. Alázattal kérem ha reám emlékeznek még mikor maguknál szolgáltam abba az évben mikor magat kirabolták ha még reám emlékeznek Z-ó P-i Z-ó G-lynek a Leánya tehát felkérem szépen magukat hogy sziveskedjenek az én bűnemet elengedni esetleg hajlandó vagyok érte megfizetni akkor mikor maguknál szolgáltam hát elvittem maguktól egy két literes korsót tele pálinkával és felkérem magukat sziveskedjék a bűncimet elengedni esetleg felszámítani hogy mit kostál és én az arrát majd felküldöm itt küldök 15 kr. bélyeget engem azonnal értesíteni mert én most Ujhítú vagyok S. . . T. . . Tor-Petrovoszelón.

Szerkesztői levelezés.

K—y. R—t. E héten már nem lehet. Két hét mulva. Üdvözet!

X—Y. Az „EMKE” által febr. 8-án Budapesten rendezendő értekezleten meg fogok jelenni.

Apróságok.

Tengeren.

Nagy zivatar. Szétosztják a mentőöveket. Csak Rozgonyi Bernát ur élete párjának nem jutott. A kapitány a magáét adja rá az asszonyra.

Ekkor oda kiált Rozgonyi:

— Kapitány ur. nekem adja inkább; ötven forintot fizetek érte.

Pontos tanuvalomás

Egy angol bíró a következő kérdéseket intézi egy emberhez, ki nyilvános törvényszéki tárgyaláson egy végrendelet valódiságára nézve mint tanu szerepel.

Bíró: Ki pecsételte le a végrendeletet?

Tanu: Maga a végrendeletkező.

Bíró: Jól van. De ő akkoriban ágyban fekvő beteg volt. Ki nyújtotta neki át a szükséges eszközöket?

Tanu: Én.

Bíró: Mit nyújtott ön neki először oda?

Tanu: Egy darab pecsétviaszot.

Bíró: Milyen színű volt?

Tanu: Piros.

Bíró: És mekkora volt?

Tanu: Körülbelül 3—4 hüvelyk hosszú.

Bíró: Honnét vette a pecsétviaszot?

Tanu: Egy szekrényről, mely az ágy mellett a szobában állott.

Bíró. Mekkora volt a gyertya?

Tanu: Körülbelül öt-hat hüvelyk hosszú.

Bíró: A végrendeletkező tehát a végrendeletet sajátkezüleg pecsételte le, még pedig egy darab piros színű pecsétviaszokkal, melyet a tanu az ágy közelében álló szekrényről vett le és neki átnyújtott. A végrendeletkező ezután a pecsétviaszot cseppfolyóssá tette a gyertyánál, mely körülbelül öt-hat hüvelyk hosszú volt és melyet tanu neki oda tartott. A tanu ezt a gyertyát szintén a már említett szekrényről vette le. Nemde így van, tanu ur?

Tanu: Tökéletesen így van, bíró ur.

Bíró: Uraim, ez a tanuvalomás hamis! A végrendelet nincs is pecsétviaszokkal lepecsételve, hanem csak ostyával.

„A verseczi tornaegylet” III-ik rendes évi közgyűlését

1894. évi február hó 4-én vasárnap délután 5 órakor fogja megtartani a reáliskola termében, melyre a t. cz. tagok ezennel tisztelettel meghívattak.

Tárgysorozat

1. A választmány mult évi jelentése.
2. Az évi költségvetés megállapítása.
3. Tisztviselők választása.
4. Indítványok.

Kelt Verseczen, 1894. január 28.

Dr. Lichtscheidl Ernő,
elnök

Czvaeh Gyula,
titkár.

9008. sz. — tkv. 1893.

Árverési hirdetményi kivonat.

A verseczi kir. bíróóság mint tlkvi hatóság közhírré teszi, hogy a dentai kincstári uradalomnak Pautin Zsiva és társai elleni végrehajtási ügyében 202 forint 36 kr. tőke, ennek 1883. évi július hó 21-től járó 6% kamata 12 forint jelenlegi és még felmerülő költség követelés behajtása végett az árverést elrendelte.

Ennek folytán a verseczi kir. bíróóság területén Vattina községben fekvő s a vattinai 238. sz. tjkvben A + 260. hrsz. ingatlan 100 frt. — a vattinai 229. sz. tjkvben A + 136—138. hrsz. 44. s. i. szám alatt felvett ingatlan 83 frt. — a vattinai 167. sz. tjkvben A + 459. hrsz. alatt felvett ingatlan 292 frt. kikiáltási árban 1894. évi márczius hó 28-ik napján d. e. 9 órakor Vattina községházánál megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígértet senki sem tenne, az árverésre kitzított birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10% -át vagyis 10 frt; 8 frt. 30 kr. és 29 frt. 20 kr. köszpénzben avagy az 1881. é. 60. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. évi november hó 1-én 3333 szám alatt kelt I. M. rendelet 83. §-ában jelzett ovadékképes értékpapirokban a kikiáltottt kezehez letenni, avagy az 1881. évi 60. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróóságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt át-szolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. járásbíróóság tkvi irattárban s Vattina község előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. bíróóság mint tlkvi hatóságnál 1894. évi január hó 8-ik napján.

Kérészy, kir. aljbíró.

(Piaczi árak Verseczen). A mult csütörtökön f. hó 25-én a következők voltak a piaci árak: Búza legjobb 6 frt. 40 kr., középserű 6 frt. 25 kr., Kétszeres legjobb 5 frt. 20 kr., középserű 5 frt. — kr., Rózsa legjobb 6 frt. — kr., Árpa legjobb 4 frt. 80 kr., középserű 4 frt. 80 kr., Zab 5 frt. 80 kr., Kukoricza 4 frt. 70 kr. Marhahús 58 kr., Disznóhús kilója 44 kr.

Versecz és vidéke társasköre igazgatóságától.

39. sz. — 1839.

Meghívó.

„Versecz és vidékének társasköre“

XX. évi rendes közgyűlését

1894 évi február hó 2-ik napján Pénteken d. u. 2 órakor tarja meg saját helyiségeiben, melyre az egylet t. cz. tagjai ezennel tisztelettel meghívataknak.

Tárgysorozat:

1. Elnöki megnyitó.
2. A választmány jelentése.
3. Pénztári jelentés.
4. Számvizsgálók jelentése.
5. Tisztviselők és választmányi tagok választása.
6. Indítványok.

Kelt Verseczen, 1893. január 5-én.

Az egylet választmánya envében:

Weifert Károly,
igazgató.

Perjéssy Lajos,
jegyző.

111. sz. — 1894.

Hirdetmény.

Az 1883. évi XLVI. t. cz. 13-ik §-a értelmében a telekkönyvileg bekebelezett tartozások kamatainak 10 százaléka, az általános jövedelmi pótdadó kivételénél levonásba hozandó.

Felhívataknak ennelfogva mindazok, akik e kedvezményt igénybe venni óhajtják, hogy kamatteher vallomásaikat alulirt hivatalnál 1894. évi január hó 31-ig annál bizonyosabban benyujtsák, mert később beadott vallomások csak igazolási kérelemmel, és csakis 1894. é. február hó 15-ig fogadhatnák el.

A vallomás benyujtásakor a tartozás fenállása kötvény vagy törlesztési könyvecskével igazolandó.

Városi adóhivatal, Verseczen, 1894. évi január hó 12-én.

Bodry,

tanácsnok mint városi adóhivatali főnök.



A „**Mariaczei Gyomorcsépek**“ kaphatók Verseczen: Erdős Aladár, gyógyszer, Müller Oszkár, gyógyszer, Herczog József, gyógyszer, Kuchler Béla, gyógyszer. — Zichyfalván Mayering K., gyógyszerész.

Mariaczei Gyomorcsépek

nagyserűen hatnak gyomor bajknál, nélkülözhetetlen és átlólanosan ismeretes házi és népszerű.

A gyomorbetegség tünetei: étvágytalanság, gyomorgyengeség, bűzös lehelet, felfútság, savanyu felbőffőség, hasmenés, gyomorgégés, felesleges nyálkakiválasztás, sárgaság, undor és hányás, gyomorgörös, szűkülés.

Hathatós gyógyszernek bizonyult fejtájánál, a menyinyiben ez a gyomortól származott, gyomortulterhelésnél étellekkel és italokkal, giliszták, májbajok és hámorroidáknál.

Említett bajknál a **Mariaczei Gyomorcsépek** évek óta kitünőnek bizonyultak, a mit száz meg száz bizonyítvány tanúsít. Egy kis üveg ára használati utasítással együtt 40 kr., nagy üveg ára 70 kr. — Magyarországi főraktár:



Török József gyógyszerháza
Budapest. Király utca 12 sz.

A védjegyet és aláírást tüzetesen tessék megtekinteni!! Csak oly csépeket tessék elfogadni, melyeknek burkolatára zöld szalag van ragasztva a készítő aláírásával (C. Brady) és ezen szavakkal: „Valódiságot bizonyítom“.

A **Mariaczei Gyomorcsépek** valódián kaphatók.

Kirchner J. E. özvegyének

Verseczen saját házában

38 év óta fennálló s gyorsajtóval s más legújabb rendszerű kisebb sajttóval felszerelt

könyvnyomdája

ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

ujságok, különféle művek, röpiratok,

árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,

eljegyzési kártyák, czimlapok, bál meghívók,

gyászjelentések, valamint czimkéek, árújegyek,

arany, bronz vagy különféle színű készítésére.

Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.

A felvételi iroda, mely az Andrassy-sétány és az iskola-útcza sarkán lévő Kádits-féle házában van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hirdlapokra, regényekre, divatlapokra és minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXVIII. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetter Gebirgsbote“ és „Délvidék“ szerkesztősége és kiadóhivatala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában is elfogadhatnák.

Mindennemű nyomtatványok a jegyzői irodák részére.